

二零一零年聖週 禮儀時間表

SCHEDULE FOR HOLY WEEK LITURGY 2010

<p>四月一日(星期四) <b>April 1</b> <b>(Holy Thursday)</b></p>	<p>主的晚餐感恩祭 及濯足禮 <b>Evening Mass of the Lord's Supper</b></p>	<p>晚上八時正(中文) <b>8:00 p.m.(Chinese)</b></p>
<p>四月二日(星期五) <b>April 2</b> <b>(Good Friday)</b> (應守大小齋) <b>(Fast and Abstinence)</b></p>	<p>紀念救主苦難禮儀 <b>Celebration of the Lord's passion</b></p>	<p>下午三時正(中文) <b>3:00 p.m.(Chinese)</b></p>
	<p>拜苦路 <b>Way of the Cross</b></p>	<p>下午四時半(中文) <b>4:30 p.m.(Chinese)</b></p>
<p>四月三日 (星期六) <b>April 3</b> <b>(Holy Saturday)</b></p>	<p>復活慶典的夜間禮儀 <b>Liturgy of Easter Vigil</b></p>	<p>晚上九時正(中文) <b>9:00 p.m.(Chinese)</b></p>
<p>四月四日 (復活主日) <b>April 4</b> <b>(Easter Sunday)</b></p>	<p>復活主日日間感恩祭 <b>Easter Sunday Mass</b></p>	<p>上午九時半(英文) <b>9:30 a.m.(English)</b></p>
		<p>上午十一時正 (中文) <b>11:00 a.m.(Chinese)</b></p>



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 *Parish Newsletter*

二零一零年三月二十一日

March 21, 2010

四旬期

『你們中間誰沒有罪，先向她投石罷！』

藉著今天三篇經文的提示，我們可以做出以下三點省思：

(一) 每一位基督徒都是天主愛與寬恕的工具

保祿宗徒曾提到，基督徒都是天主的使者。天主藉著我們勸導世人要彼此相愛，彼此寬恕和接納。身為基督的大使，我們以我們的生活方式來傳報這個愛的訊息。讓我們的臨在使周邊的人們多感受到一份無條件和真誠的愛，并協助這充滿仇恨與暴力的世界減少一份敵意和不信任。

(二) 批判罪行，關愛罪人

我們經常會把罪人和罪行混為一談。今天福音中的耶穌很清楚地告訴我們，他沒有同意那位婦女所犯的奸淫罪，但是他寬恕了她的罪過并救助了那婦人的性命。主耶穌一再告訴我們，天主嚴厲譴責人們的罪行，但是他無時無刻地寬待犯罪的人。既然天主這麼恩待了我們，那麼我們是否應當以同樣的態度去關懷犯罪的兄弟姐妹呢？我們應當對這社會中的罪惡與不正義行為予以譴責，但是我們更應當接納和寬恕那些行為不義的兄弟姐妹，協助他們改過自新。

(三) 不要判斷，因為只有天主才是正義的法官

主耶穌在福音中一再告誡我們，“你們不要判斷人”（瑪七1），在今天的福音故事中，主耶穌以另一句話來提醒我們不要判斷人，他說：“你們中間誰沒有罪，就先向她投石吧。”當今媒體上盛行公開社會知名人士的醜事惡行。我們是以經師或法利塞人的心態來看這些報道呢，還是懷著基督悲憫的心來看待這些人呢？讓我們不要以‘活該’的心態來斥責罪人，而應當讓天主來審斷他們，我們該扮演的永遠是為罪人求饒的角色，因為我們自己也需要他人和天主的饒恕和憐憫。

## 聖週內特別事項

一. 下主日是基督苦難主日(聖枝主日), 在當日所有的感恩祭前, 都要舉行主基督榮進耶路撒冷的禮儀。我們堂區星期六(三月二十七日)下午四時半和星期日(三月二十八日)上午九時半的彌撒, 會採用隆重進堂禮的形式舉行, 請參與這兩台彌撒的教友, 屆時在二樓大堂集合。星期日(三月二十八日)上午十一時的彌撒, 會採用遊行進堂禮, 請參與該台彌撒的教友, 屆時在體育館集合, 禮儀人員及聖詠團請於二樓大堂集合。該主日因為有聖枝遊行和宣讀苦難史, 所以每台彌撒的時間會比平常約長20至30分鐘, 請各位教友留意。

二. 在聖週四〔四月一日〕主的晚餐感恩祭中, 除了舉行濯足禮外, 本堂區將會為本市食物庫(Food Bank)收集食物, 獻給有需要者以表示愛心。請各位支持。

三. 為響應教宗的呼籲, 在聖週五〔四月二日〕, 紀念救主受難禮儀中, 將收集特別奉獻, 以作支持在聖地推行牧民, 福利, 教育等工作所需的經費, 請各位慷慨捐獻。

四. 聖週六〔四月三日〕復活慶典夜間禮儀中, 燭光禮所用的蠟燭, 堂區已為各位準備妥當, 請於當日禮儀前在詢問處領取。

## 濯足禮

在聖週四(四月一日)晚上八時, 「主的晚餐」感恩祭中, 將舉行「濯足禮」, 需要十八歲或以上的男教友協助。請願意參與「濯足禮」的教友, 於彌撒後到詢問處留下姓名和聯絡電話。多謝合作!

## 聖週六復活前夕晚上慶祝茶會

聖週六〔四月三日〕復活慶典的夜間禮儀中, 將有一位姊妹接受入門聖事。及一位姊妹皈依天主教。

為慶祝耶穌基督的光榮復活及歡迎兩位姊妹加入我們的大家庭, 在感恩祭後將會在大禮堂一同分享這份喜悅。

堂區會準備飲品小食, 並邀請各位教友帶來簡單食物或糕點在感恩祭前交到廚房, 到時將有負責人員接收, 多謝各位支持。

## Sunday Collection 主日彌撒捐獻

二零一零三月十三、十四、七日

March 13 & 14, 2010

主日捐獻Sunday Collection	\$1,547.25
退省Retreat	\$1,730.50
新春同樂CNYF	\$ 56.44
其他捐獻 Others	\$ 90.00
特別奉獻Special Offer	\$ 110.50

## 為發展與和平基金募捐

下一個主日, 3月27及28日彌撒中有第二次奉獻, 是為「發展與和平基金」募捐。請各位慷慨支持!

## Volunteers Needed for Holy Thursday, April 1 at 8:00 p.m. mass

The parish is urgently in need of twelve male volunteers who are 18 years and up to participate in “Washing of Feet” during the 8:00 p.m. mass of the Lord’s Supper on April 1. Please sign up today at the information desk. Your participation is greatly appreciated.

## Donation for Development & Peace

We will have a 2<sup>nd</sup> Donation during mass on March 27 & 28 (next Saturday & Sunday) for Development & Peace. Thank you for your support.

## 四旬期第五週讀經、福音章節 5<sup>th</sup> Week of Lent Daily Reading

主日 S	依 Is 43:16-21;	斐 Phil 3:8-14;
	若 Jn 8:1-11	
一 M	達 Dn 13:1-9,15-17,19-30,33-62;	
	若 Jn 8:1-11	
二 T	戶 Nm 21:4-9;	若 Jn 8:21-30
三 W	達 Dn 3:14-20,91-92,95;	
	若 Jn 8:31-42	
四 T	依 Is 7:10-14;8:10;	希 Heb 10:4-10;
	路 Lk 1:26-38	
五 F	耶 Jer 20:10-13;	若 Jn 10:31-42
六 S	則 Ez 37:21-28;	若 Jn 11:45-56

## 四旬期公拜苦路

四旬期內, 本堂每週五舉行公拜苦路下次公拜苦路日期及時間如下:

3月26日 (星期五)下午七時半

請各位教友熱心參加, 一起追憶和默想耶穌為救贖人類所受的苦難。

## The Way of the Cross

Devotion to The Way of the Cross will take place every Friday during Lent at 7:30 pm starting from February 19<sup>th</sup> till March 26<sup>th</sup> in the church. On Good Friday, April 2nd, The Way of the Cross will start after the Celebration of the Lord’s Passion.

Please take this opportunity to meditate on the suffering and death of Jesus for the salvation of all mankind.

## 第三十屆北美華人天主教牧傳大會

日期: 六月廿五 —— 廿八日

地點: 多倫多市

主辦單位: 多倫多四個華人天主堂聯合

主辦

費用: 三人房 每人\$390

雙人房 每人\$420

單人房 每人\$560

該會並為參加者安排一天至七天 的旅遊。(加東三省七日遊, 見壁報版)

截止報名日期: 三月卅一日

詳程可參閱該會網頁或與Bill Fung聯絡 (780-475-9358 或 780-960-2402 (C))。